



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 29 september 2020

Uw brief van: 10 juli 2020
Uw kenmerk: 20-143/2
Ons kenmerk: 52.256//PD
AN/EP

Betreft: vraag om advies met betrekking tot de OCMW's van de Duitstalige Gemeenschap

Ter zitting van 25 september 2020 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, uw vraag om advies met betrekking tot de taalverplichtingen voor de OCMW's van de Duitstalige Gemeenschap die beslissingen nemen over sociale bijstand of leeflonen naar aanleiding van aanvragen ingediend in het Frans.

Uw vraag om advies luidt als volgt: (vertaling)

“Artikel 9 van het protocol dat overeengekomen werd op 19 september 2018 tussen de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en de Ombudsvrouw van de Duitstalige Gemeenschap van België staat toe dat de Ombudsvrouw informatie verkrijgt van de voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht over de correcte interpretatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (afgekort SWT), gecoördineerd op 18 juli 1966.

Op basis van dit artikel zou ik u graag willen vragen om me te verduidelijken wat de verplichting van de OCMW's van de Duitstalige Gemeenschap inhoudt met betrekking tot het versturen van een beslissing over sociale bijstand of leeflonen naar aanleiding van een aanvraag ingediend in het Frans. Volstaat het dat een OCMW de beslissing in het Duits overmaakt en op de beslissing aanduidt (in het Frans) dat betrokkene een vertaling kan aanvragen? Indien ja, moet het OCMW deze vertaling dan versturen in dezelfde vorm (per aangetekend schrijven)? En kunt u mij zeggen of de beroepstermijnen beginnen te lopen vanaf de kennisgeving van de beslissing genomen in het Duits of het Frans?

De verplichting voor een OCMW om haar beslissingen mee te delen is vastgelegd in artikel 62*bis* van de basiswet van 8 juli 1976 betreffende de centra voor sociale bijstand en in artikel 21 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

Ik dank u alvast voor uw waardevolle toelichting.”

*
* *

Een OCMW is een plaatselijke dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Een beslissing betreffende het recht op maatschappelijke integratie of sociale bijstand is een administratieve beslissing die wordt beschouwd als een akte die particulieren betreft in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 13, § 2 SWT stelt iedere plaatselijke dienst, die in het Duitse taalgebied gevestigd is, de akten die particulieren betreffen in het Duits. Iedere belanghebbende kan daarvan, zonder bijkomende onkosten en zonder verantwoording van zijn aanvraag, bij de dienst die de akte heeft opgemaakt, een gewaarmerkte Franse vertaling met waarde van uitgifte of van gelijkkluidend afschrift bekomen.

Een beslissing van het OCMW betreffende het recht op maatschappelijke integratie of sociale bijstand wordt derhalve in het Duits gesteld, met de mogelijkheid voor de belanghebbende om bij het OCMW een gewaarmerkte Franse vertaling te bekomen.

Zoals hierboven vermeld heeft de vertaling een waarde van uitgifte of van gelijkkluidend afschrift.

De waarnemingsopdracht van de VCT beperkt zich tot de SWT en zij is bijgevolg onbevoegd om zich uit te spreken over de twee overige vragen, met name onder welke vorm de vertaling van de beslissing dient te worden verstuurd en wat de beroepstermijnen zijn.